



读考研书 找人大社

2008 年考研 英语 短文写作及英汉翻译

刘鸿飞 孙艺之 编著

● 名家亲点**写作与翻译** ● **40分值**重量级参考

归纳关键词规范表达，总结写作模式与翻译规律，精析各类题型
重点介绍模块式快速成文的技巧，总结常用句式，近200篇范例
紧扣考试，追踪社会热点话题，针对应试常见问题，讲练结合



中国人民大学出版社

2008 年考研

英语短文写作 及英汉翻译

► 刘鸿飞 孙艺之 编著

正版
查询及
服务程
序



← 刮 开 涂 层



← 获取 20 位数字编码



← 上 www.1kao.net 注册



← 登录增值服务进免费课堂

2008

中国人民大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

2008 年考研英语短文写作及英汉翻译/刘鸿飞, 孙艺之编著. 9 版

北京: 中国人民大学出版社, 2007

ISBN 978-7-300-05314-1

I. 2...

II. ①刘... ②孙...

III. ①英语-写作-研究生-入学考试-自学参考资料

②英语-翻译-研究生-入学考试-自学参考资料

IV. ①H315 ②H315.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 003748 号

2008 年考研英语短文写作及英汉翻译

刘鸿飞 孙艺之 编著

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.1kao.net>(中国 1 考网)

经 销 新华书店

印 刷 涿州市星河印刷有限公司

规 格 210 mm×285 mm 16 开本

版 次 1999 年 2 月第 1 版

2007 年 3 月第 9 版

印 张 21.25

印 次 2007 年 3 月第 1 次印刷

字 数 622 000

定 价 28.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

前言

PREFACE

本书根据教育部考研英语考试大纲对写作与翻译的最新要求编写而成。本书旨在帮助考生在较短的时间内有效地掌握英语写作和翻译的必备知识及应试技巧，迅速提高考试成绩。

本书应考生要求出版以来，得到很多中外专家、学者的关注与好评，也得到同行的喜爱与称赞，并受到广大考生与英语爱好者的欢迎。本书的编写始终紧扣考研最新题型，追踪社会现实话题，针对考生应试中存在的问题，讲练结合，注重技巧，易学实用，使不同英语水平的考生的成绩均能在短期内得到大幅提高。

在近几年的研究生入学考试中，不少考生被作文中的关键词难住而心理失衡，大失水准。如：“起点/终点” (the start line / the finish line), “孝敬父母” (honor/ respect one's parents) 等。这些词看似简单，却难以准确表达，甚至优秀考生也因此遗憾地丢分。本书涉及面广，重点突出，因此内容多次切中考研题目。2007 年本书中的两篇范文 Value of Self-Confidence (自信的价值) 和 Get Involved in Competition (参与竞争) 联手击中考题，使众多考生从中受益。提供重点话题和相应关键词的规范表达正是本书近 200 篇范文的主要特色，从而本书可在考前高效地助考生一臂之力。不少用过本书的考生在历年考试中受益，他们普遍认为：熟悉本书话题、掌握书中介绍的关键词和写作模式，不仅能在考试中得到满意的成绩，而且还可因熟知书中反复强调和运用的重点句式而增强英语的灵活运用能力。

在试题设计中，写作与翻译属主观题，是技巧性较高的两项测试。即使考生平时有较好的英语语法知识，掌握了大量的英语单词，但如果没有经过一定的写作、翻译训练与实践亦很难在考试中获取高分。写作毕竟不是单纯的语法加词汇，而好的翻译也并非原句表面结构的简单排列。对此，考生本身也深有体会。在我国大学英语（非英语专业）教学中，很少有专门的写作与翻译课程，因此，对很多考生来说，这两部分成为影响考试成绩的主要弱项。为了尽快提高考生的书面表达能力，在应试中速见成效，作者在广泛研究国内外英语短文写作与翻译的基础上，结合多年来英语教学与考研辅导的经验，针对考研特点，归纳总结了适合我国考生的写作模式与翻译规律，讲解并分析了各类有关题型，编写了本书。其目的是实战实练，与考试挂钩，与现实接轨，从而有利于考生全面复习，迅速提高应试能力。

全书共分四部分：

第 1 部分为考研写作综述。概括介绍考研写作要求、短文结构、使用技巧及构思方法。

第 2 和第 3 部分分别为应用短文写作和英语短文写作。针对应用短文与一般英语短文的写作特点，运用大量范例充分展示所讲技巧与所给句式的实用性。

第 4 部分为英汉翻译技巧。紧密结合考研试题，具体举例，点明技巧所在。

本书具有如下特色：

- 应用短文写作、英语短文写作、英汉翻译三项全能，40% 分值，重量级参考；
- 注重与国际接轨，构筑英语短文写作卓有成效的系统工程；
- 重点介绍模块式快速成文的技巧并总结、归纳出常用写作句式；
- 近 200 篇范例形成庞大题库，各类试题全面突破；

- 思路新颖、实战实练，有效帮助各层次考生考前冲刺，获取高分。

书中所提供的百余篇范文均严格遵循美国大学短文写作的标准化要求而编写，结合国内热点话题，注意实际应用，在构思中突出写作方法，适应考试需求，并均经美籍专家、教师修改审定。这些短文行文流畅，构思巧妙，易于模仿，突出实用，并按内容分成不同栏目，利于考生快速掌握。

本书不仅提供了大量的范文、译例、模拟练习及答案，更重要的是它能够帮助考生掌握行之有效的写作框架与技巧，从而提高书面表达能力。它除了适用于考研复习，也可供大学四、六级，英语专业四级及 TOEFL、IELTS 应试者参考。

在新版中，本书作者应广大考生要求，进一步运用本书所强调的写作技巧及句式提供了 TOEFL 范文，从而有助于大幅提升考生的能力，即：只要领会短文写作的扩展精髓及灵活掌握写作技能，稍加推广即可将本书的内涵延展到不同要求的写作考试中，从而进一步使考生开阔眼界，增强信心，融会贯通，全方位提高。

在此，特别感谢美国著名科学家、教授 James S. Murday 以科技专家的眼光，对中国大学生英语短文写作提出的建议及对本书的文字润色。感谢美国语言专家 Colleen Morton 及教师 Tiches Andraw 和 Anderson Caitlin 对短文进行的修改审定。

最后，预祝广大考生在新的一年里学以致用，考试成功！

C 目录 CONTENTS

第 1 部分 考研写作综述

第 1 章 按考研要求写作	(3)
I 英语写作考试要求	(3)
II 近年考试题型	(3)
一、考研命题作文的标准试题	(4)
二、2007 年考研写作 A 节真题分析	(6)
三、2007 年考研写作 B 节真题分析	(7)
III 2008 年短文写作预测	(9)
第 2 章 短文的基本结构	(11)

I 段落布局	(12)
II 句子安排	(12)
第 3 章 实战实练技巧	(14)
I 常见的写作模式	(14)
一、写作模式 1	(14)
二、写作模式 2	(17)
三、写作模式 3	(19)
II 实用的构思方法	(21)
一、组织素材的有效方法	(21)
二、罗列素材的不同方式	(21)

第 2 部分 应用短文写作

第 4 章 信函与备忘录	(27)
I 信的格式与称呼	(27)
II 各种信函	(28)
一、私人信函	(29)
二、邀请信	(29)
三、感谢信	(31)
四、祝贺信	(33)
五、慰问信	(34)
六、致歉信	(35)
七、申请信	(36)
八、询问信	(37)
九、辞职信	(38)

十、其他信函	(38)
III 便笺	(39)
IV 备忘录	(40)
一、组成与格式	(40)
二、范例	(41)
V 应用文真题示例及讲解	(42)
一、2006 年考研写作 A 节全真试题	(42)
二、2005 年考研写作 A 节全真试题	(43)
第 5 章 摘要与报告	(45)

I 摘要	(45)
一、摘要的写法	(45)

二、范例	(45)
II 报告	(47)

第 3 部分 英语短文写作

第 6 章 不同作文题型的应试技巧

I 给出提纲的命题作文	(51)
一、写作步骤	(51)
二、常用的短语及句式	(54)
II 图表类作文	(60)
一、写作要旨	(60)
二、图表种类及范例	(60)
三、常用的表达法	(63)
III 图画类作文	(64)
一、写作要旨	(64)
二、图画类作文示例	(65)
三、图画类作文常用句型	(68)
IV 情景作文	(70)
一、写作要求	(70)
二、范文示例	(71)
V 描写文、记叙文	(74)
一、描写文	(74)
二、记叙文	(76)
VI 说明文、议论文	(78)
一、说明文	(78)
二、议论文	(79)

第 7 章 模拟作文练习及参考例文

I 模拟作文练习	(83)
模拟练习 1	(83)
模拟练习 2	(83)
模拟练习 3	(83)
模拟练习 4	(84)
模拟练习 5	(84)
模拟练习 6	(84)
模拟练习 7	(85)
模拟练习 8	(85)
模拟练习 9	(86)
模拟练习 10	(86)
模拟练习 11	(87)

模拟练习 12	(87)
模拟练习 13	(87)
模拟练习 14	(88)
模拟练习 15	(88)
模拟练习 16	(89)
模拟练习 17	(89)
模拟练习 18	(90)
模拟练习 19	(90)
模拟练习 20	(90)
模拟练习 21	(90)
模拟练习 22	(90)

II 模拟练习提示及参考例文

模拟练习 1 参考例文 Be a Good Volunteer for 2008 Beijing Olympiad	(91)
模拟练习 2 参考例文 Be a Civil and Social Creature	(91)
模拟练习 3 参考例文 Buy or Rent an Apartment?	(92)
模拟练习 4 参考例文 The Charm of Chinese Language	(92)
模拟练习 5 参考例文 Safety First	(93)
模拟练习 6 参考例文 Innovation and Knowledge Economy	(93)
模拟练习 7 参考例文 From the Extraordinary to the Ordinary	(94)
模拟练习 8 参考例文 Gap Between Chinese Cities and Countryside	(94)
模拟练习 9 参考例文 Something Wrong in the Ivory Tower	(95)
模拟练习 10 参考例文 Emperor's New	

Clothes	(96)
模拟练习 11 短文提示 An "Outsider"	(96)
模拟练习 12 短文提示 Family Status of Poor Grand-Parents	(96)
模拟练习 13 参考例文 No Forbearance, No Job	(97)
模拟练习 14 参考例文 Don't You See We Are Busy!	(97)
模拟练习 15 参考例文 SCI Papers and University Rating	(98)
模拟练习 16 参考例文 Rediscovering Value of Confucianism	(98)
模拟练习 17 参考例文 Going Out to See the Whole World	(99)
模拟练习 18 参考例文 Problems in China's Fire Fighting	(99)
模拟练习 19 参考例文 Reduce, Reuse and Recycle	(100)
模拟练习 20 参考例文 Desertification in China	(100)
模拟练习 21 参考例文 Restore Honesty to Our Life	(101)
模拟练习 22 参考例文 Blue Collar Blues	(102)
第 8 章 段落组成及种类	(103)
I 段落的基本结构	(103)
一、什么是段落	(103)
二、段落的扩展	(103)
II 主题句写法及示例	(105)
III 段落种类	(110)
一、开头段	(110)
二、中间段	(112)
三、结尾段	(113)
第 9 章 段落写作原则及扩展方法	(116)
I 段落的统一性	(116)
一、内容的单一完整	(116)
二、内容的具体充实	(116)
II 段落的连贯性	(117)
一、注意运用代词	(117)
二、适当重复关键词	(118)

三、精心采用同义词	(118)
四、灵活运用过渡词	(118)
III 精彩段落示例	(120)
IV 段落的扩展方法	(121)
一、列举法	(122)
二、举例法	(122)
三、比较与对比法	(123)
四、定义法	(125)
五、分类法	(126)
六、过程描述法	(127)
七、因果法	(128)
八、类比法	(130)
V 词汇的选择	(132)
一、准确	(132)
二、精练	(133)
三、具体	(133)
VI 句子的表达	(134)
一、避免语法错误	(134)
二、灵活变换句式与运用修辞	(137)
三、正确使用标点	(140)
第 10 章 范文评析及真题讲解	(142)
I 范文评析	(142)
II 真题示例讲解	(151)
一、2006 年短文写作全真试题	(151)
二、2005 年短文写作全真试题	(153)
三、2004 年短文写作全真试题	(155)
四、2003 年短文写作全真试题	(156)
五、2002 年短文写作全真试题	(158)
六、2001 年短文写作全真试题	(160)
七、2000 年短文写作全真试题	(162)
八、1999 年短文写作全真试题	(164)
九、1998 年短文写作全真试题	(166)

十、1997 年短文写作全真试题

..... (167)

第 11 章 范文百篇分类示例 (170)

I 奥运专题 (170)

1. Be a Good Volunteer for 2008 Beijing Olympiad 争当 2008 北京奥运
优秀志愿者(范文见 P91) ... (170)

2. Be a Civil and Social Creature 用文明
礼仪迎接奥运(范文见 P91)
..... (170)

3. Host the Best Olympiad in Beijing
当好东道主, 举办世界最好的奥运会(范文见 P145) (170)

4. An Olympic Homecoming 奥林匹克
克回故乡 (170)

5. New Sports Giant in Embryo 体育
超级大国的兴起 (171)

6. Good Loser or Better Loser 胜不
骄, 败不馁 (171)

7. Quit Bad Habits for Beijing Olympiad 为奥运改掉坏习惯 ... (171)

II 社会热点话题 (172)

8. Reconstruction of Socialist Villages
in China 建设社会主义新农村
..... (172)

9. Farewell to Business Monopoly?
告别商业垄断, 有门吗?(范文见
P4) (172)

10. Something Wrong in the Ivory
Tower 象牙塔中的瑕疵(范文见
P95) (173)

11. Little Blogosphere, Big Media 小
博客, 大媒体 (173)

12. Thoughts for Neet Phenomenon
“啃老”现象的思考 (173)

13. Manufacturing Center or Sweat-
shop of the World? 世界加工中心
还是血汗工厂? (174)

14. Strive on to Reconstruct Thrift
Society 全力构建节约型社会(范
文见 P147) (174)

15. Problems Behind Coal Mine Dis-

asters 矿难揭示的社会问题

..... (174)

16. Poverty and Inequity 贫困与社会
不公 (175)

17. Restore Honesty to Our Life 生活
需要更多的真诚(范文见 P101)
..... (175)

18. Internet and China's Economy 因
特网与中国经济 (175)

19. Reduce, Reuse and Recycle 增产
节约, 旧物利用与废物再生(范文
见 P100) (176)

20. Problems in State-Owned Enter-
prises 中国国有企业的困惑
..... (176)

21. Advantages and Problems of the
Private Enterprises in China 中国
私营企业的优势与弊端 ... (177)

22. Preserve Every Inch of Farmland
爱惜每一寸农田 (177)

23. What Should We Learn from
Americans? 向美国人学习
什么? (178)

24. Problems in Our Grain Production
粮食生产的问题(范文见 P18)
..... (178)

25. Gap Between Rich and Poor 贫富
之间的差距(范文见 P59)
..... (178)

III 时事话题 (178)

26. Landmark of China's Star-Trek 神
舟六号: 中国航天的里程碑
..... (178)

27. Rejuvenate China Through Sci-
ence and Education 兴科重教, 振
兴中华 (179)

28. Thoughts for Super-Girl Phenom-
enon 超级女生现象的思考(范文
见 P71) (179)

29. What History Means to Me 历史
对我意味着什么 (179)

30. Requirements of Democracy 民主
的条件 (180)

31. Replace Gold-Week with Flexible Vacation 带薪休假替代“黄金周” (180)
32. Exhaustion of Natural Resources 自然资源将耗尽的警示(范文见 P13) (181)
33. Step into the Working World 踏上工作岗位(范文见 P11) (181)
34. Buy or Rent an Apartment? 买房还是租房?(范文见 P92) (181)
35. On Brain Drain in China 中国的人才外流 (181)
36. Desertification in China 中国土地荒漠化(范文见 P100) (182)
- IV 社情民意 (182)
37. Blue Collar Blues 蓝领工人的痛苦(范文见 P102) (182)
38. Who Are the Most Hated Men in China? 谁是最可恨的人? (182)
39. Paradise of the Rich? 大款逃税的天堂? (182)
40. Rapid Economic Growth and Deflation 经济腾飞与通货紧缩 (183)
41. Heroes of Today: Fighting Angels 今日英豪: 战斗的白衣天使(范文见 P72) (183)
42. Importance of Social Skills 素质的重要性 (183)
43. Honor Scientists as National Heroes 科学家应受到国家的尊重 (184)
44. Money and Honor 金钱与荣誉 (184)
45. Who Is “Satan”? 谁是“害虫”? (185)
46. Inadequacy of Public Transportation in Metropolitan City 大都市公共交通的缺憾 (185)
47. No Smoking in Public Areas 公共场合不准吸烟 (186)
48. Don't Push Pupils Too Hard 减轻小学生的负担(范文见 P119) (186)
49. Where to Spend the Last Day 临终前的安身之处 (186)
50. Why Decry the Wealth Gap 贫富不均很正常 (186)
51. My View on Adult Education 我对成人教育的看法 (187)
52. Homecoming of Hong Kong 香港回归 (188)
53. Bright Prospects of the Three-Gorge Reservoir on the Yangtze River 长江三峡水库的光明前景(范文见 P73) (188)
- V 国学与传统 (188)
54. Rediscovering Value of Confucianism 重新发掘中华国学的价值(范文见 P98) (188)
55. Evaporation of Confucian Educational Thought 孔夫子离我们越来越远了 (188)
56. Chinese Medicine: to Preserve or to Let Go 中医: 拯救还是说再见 (189)
57. The Charm of Chinese Language 汉语的魅力(范文见 P92) (189)
58. New Attractions of Spring Festival 过春节的吸引力 (189)
59. Buying Things Made in China 购买中国产品 (190)
60. Who Take Care of Old Parents? 谁来赡养老爸老妈? (190)
61. Value of Thrift 节约的价值 (191)
62. Saving Food Is a Virtue 节约食品是美德 (191)
63. Tea—My Favorite Drink 我最喜爱的饮料——茶 (192)
- VI 安全话题 (192)
64. Safety First 根除矿山事故隐患

- (范文见 P93) (192)
65. Hazards in Our Life 生活之中有险情 (192)
66. Problems in China's Fire Fighting 中国消防中的问题 (范文见 P99) (193)
67. Some Fire Hazards Around Us 我们周围的火灾隐患 (193)
68. Impacts of SARS Crisis 非典危机的启示 (范文见 P144) (193)
69. Showcase of Great Success? 展示辉煌政绩的橱窗? (193)
70. Put an End to Fake Products 消灭假冒伪劣产品 (194)
71. Dilemma in Meat Eating 吃肉的困惑 (194)
72. Quit Liquor Drinking 少喝点酒 (195)
73. Significance of Wildlife Protection 拯救野生生物的意义 (195)
74. Major Causes of the Floods 洪涝灾害的原因 (范文见 P58) (196)
75. Virgin Forests and Floods 原始森林与洪水 (196)
- VII 现代生活 (196)
76. Going Out to See the Whole World 走出家门周游世界 (范文见 P99) (196)
77. Taxi 出租车 (范文见 P19) (196)
78. Owning a Car 私人汽车 (196)
79. Two-Day Weekend 双休日 (197)
80. Seven-Day Holiday 七天长假期 (197)
81. Dogs as Pets 养狗的利弊 (198)
82. Internet E-mail 电子邮件 (198)
83. Supermarkets 超级市场 (199)
84. Dining Out in a Fast Food Restaurant 去快餐店就餐 (范文见 P23) (199)
85. Computer—Our Electronic Brain 个人电脑 (199)
86. Should Private Cars Be Encouraged in China? 中国应不应该鼓励私人汽车? (范文见 P80) (200)
87. Enjoy Fashionable High-Tech Fruits—Electronic Games 爽一把高科技时尚——电子游戏 (200)
- VIII 精神·道德·举止 (200)
88. Labor—Chief Glory of Man 劳动最光荣 (200)
89. Learn from Lei Feng 向雷锋学习 (范文见 P143) (201)
90. Develop Sense of Gratitude 提高感恩意识 (201)
91. Is Hardship a Bad Thing? 艰苦是坏事吗? (201)
92. Value of Self-Confidence 自信的价值 (201)
93. Get Involved in Competition 参与竞争 (202)
94. Provide a Better Life for Senior Citizens 尊敬老人 (202)
95. Finding Meaning in Life 寻找生活的意义 (203)
96. Save Every Drop of Water 节约每一滴水 (203)
97. Why Good Manners? 精神文明的必要性 (204)
98. Manners Matter 礼貌的重要性 (204)
99. Rely on Ourselves 不靠别人靠自己 (205)
- IX 校园生活 (205)
100. Internet Surfing 因特网冲浪 (205)
101. On Independence 谈自立 (206)

102. On TOEFL Tests 托福考试的争论 (206)
103. Dating on Campus 校园里的恋爱 (207)
104. Marriage of College Student 在校大学生的婚姻问题 (207)
105. Girls Outperform Boys? 女生优于男生吗? (208)
106. Part-Time Job on Campus 谈勤工俭学 (208)
107. College: Big Kid Sleep-Away Camp 大学新生回忆 (209)
108. The Negative Sides of Closed-Book Exams 闭卷考试的弊病 (209)
109. People Learn More Outside the Classroom 校外是个大课堂 (209)
110. The Successful Interview 成功的面试 (范文见 P122) ... (210)
111. My View on Blood Donation 我对义务献血的看法 (210)
112. No Alcoholic Beverage on Campus 校园内不准饮用酒精饮料 (范文见 P79) (210)
- X 经历·爱好·感受 (210)
113. To Be a Physicist 立志当个物理学家 (范文见 P53) (210)
114. My Childhood 我的童年 (210)
115. My Hometown 我的家乡 (范文见 P76) (211)
116. My Favorite Activities 我喜爱的活动 (211)
117. My Precious Stool 我珍贵的小方凳 (211)
118. The Worst Job I Ever Had 我所经历的最糟糕的工作 (212)
119. A Pleasant Surprise 小镇给我的惊喜 (212)
120. Why I Want to Go to Graduate School? 我为什么要考研究生? (213)
121. We Must Live in the Present 把握现在 (213)
122. Is Family Influence Critical? 出身决定一切吗? (213)
123. Opportunity and Success 机遇与成功 (214)
124. Happiness Is an Attitude 幸福取决于态度 (214)
125. An Awful Day When Everything Goes Wrong 祸不单行 (215)
126. Growing-Up Pains 成长的烦恼 (215)
- XI 语言交流 (215)
127. Writing an English Essay 英语短文写法 (范文见 P127) (215)
128. The Gift of Conversation 谈话的艺术 (215)
129. Reach Out and Touch Someone with Mobile Phone 移动电话 (范文见 P58) (216)
130. Advantages of Written Communication 文字交流的好处 (216)
131. Advantages of Oral Communication 口头交流的好处 (216)
132. Speaking Mandarin Chinese 讲普通话 (217)
133. Key Differences in Communication Patterns of Men and Women 男女交流方式的差异 (217)
- XII 科学与体育 (218)
134. Social Science and Natural Science 社会科学与自然科学 (218)
135. Scientists and Government 科学家与政府 (218)
136. Basic Research and Market 基础研究与市场 (219)
137. Decoding the Book of Life 解读生命之书 (219)

138. The Mysterious Nano-Materials
神奇的纳米材料..... (220)
139. Seeing and Playing with Atoms
观察与操纵原子..... (220)
140. Material Science in the 21st Cen-
tury 21 世纪的材料科学 (范文
见 P79) (221)
141. Strengths of Optical Microscope
光学显微镜的优势 (221)
142. Go! Go! Go! China's Football
加油! 加油! 加油! 中国足球
..... (221)
143. Wake Up Your Life by Walking
散步给身体增加活力..... (222)
- XIII 图表图画示例 (223)
- 一、参考例文 (223)
144. Buy a Trophy to Glorify One-
self 买个奖杯包装自己 (范文
见 P15) (223)
145. High-Tech's Problem: Elec-
tronic Trash 高科技隐患: 电子
垃圾 (223)
146. Thunderbolts from the Clear
Sky 祸起萧墙 (223)
147. Doctor Oneself 生病自己治 (范
文见 P65) (224)
148. Deep Worry over Losses of
Farmland 耕地损失的忧思 (范
文见 P66) (224)
149. "Dennis the Menace" 评论《小
捣蛋鬼丹尼斯》(范文见 P68)
..... (224)
150. Disinfect the Scalpel 先给手术
刀消毒 (224)
151. Emperor's New Clothes "皇帝
的新衣" (范文见 P96)
..... (225)
152. An Outsider 门外汉 (短文提示
见 P96) (225)
153. Family Status of Poor Grand-
Parents 贫苦老人的家庭地位
(短文提示见 P96) (225)
154. No Forbearance, No Job 屈辱
就业何时休! (范文见 P97)
..... (225)
155. Don't You See We Are Busy!
如此“上门服务”(范文见
P97) (225)
156. Little School Bullies 校园小霸
王 (225)
157. Integrated Smart Sensors and
Automation Revolution 集成机
敏传感器与自动化革命
..... (226)
158. Changes in China's Foreign
Trade 中国外贸的变化 (范文
见 P61) (227)
159. Value of Knowledge 知识的价
值 (范文见 P62) (227)
160. Major Causes of Road Acci-
dents 交通事故的主要原因 (范
文见 P63) (227)
161. Science Library Attendance 理
科图书馆读者统计 (227)
162. Private Business: From Little
Shrimp to Big Whale 民营经济的
腾飞 (227)
163. Road Map of Electronics De-
vices 电子器件的发展趋势
..... (228)
164. Innovation and Knowledge
Economy 创新与知识经济 (范
文见 P93) (229)
165. From the Extraordinary to the
Ordinary 奇装异服也寻常 (范
文见 P94) (229)
166. Gaps Between Chinese Cities
and Countryside 城乡人均收入
的差距 (范文见 P94)
..... (229)
167. SCI Papers and University Rat-
ing SCI 论文与大学排行榜 (范
文见 P98) (229)
168. Road Map of China's Educa-
tional Budgets 近年来中国的教
育预算 (229)

二、真题集锦	(230)
169. Courage and Self-Confidence “亮剑”精神 (范文见 P8)	(230)
170. Daydreams Behind Cult of Superstars 追星狂热背后的梦想 (范文见 P152)	(230)
171. No. 1 Virtue; Honor Aged Parents 孝敬老父母是第一美德 (范文见 P154)	(230)
172. In the Race for Success, There Is No Finish Line 终点又是新起点 (范文见 P155) ...	(230)
173. Greenhouse Flowers in Thunderstorm 温室的鲜花经不起风雨 (范文见 P157)	(230)
174. Cultures—National and International 多元文化的民族性与国际性 (范文见 P159)	(230)
175. Love is a Lamplight in Darkness 爱是黑暗中的一盏灯 (范文见 P161)	(230)
176. On Fish Resources Exhaustion 海洋水产资源的枯竭 (范文见 P163)	(230)
177. Population Growth and Wildlife Extinction 人口增长与野生动植物灭绝 (范文见 P165)	(230)

178. Redundant Commitment 如此承诺 (范文见 P166) ...	(230)
179. A Decline in Tobacco Industry 烟草工业的衰落 (范文见 P168)	(230)
XIV 名篇欣赏	(230)
180. Address to the United Nations 肯尼迪总统在联合国的讲话	(230)
181. The Meaning of Life 生活的意义	(231)
182. Happy as a Pig in Mud 自得其乐	(231)
XV 考研写作联通托福 (TOEFL) 考试	(232)
183. Music and My Life 音乐陪伴我一生	(232)
184. Water Buffalo—My Faithful Friend 老水牛——我忠实的朋友	(233)
185. Popularity of Movies 电影长盛不衰的诀窍	(233)
186. Scientists Make Greater Contributions to Our Society 科学家为社会做出更大贡献	(234)
187. Thoughts of US-China Cultural Exchange 中美文化交流的思考	(235)

第 4 部分 英汉翻译技巧

第 12 章 英汉翻译的标准、要求与过程

.....	(239)
一、翻译标准	(239)
二、翻译过程	(240)
三、近年英译汉考题的内容及特点	(241)

第 13 章 单词的翻译技巧

I 正确理解与恰当选词	(244)
一、词义的选择	(244)
二、词的褒贬色彩	(246)
三、词义的引申	(247)
II 适当进行词性转换	(248)

一、转译成汉语动词	(248)	一、译成汉语主动语态	(266)
二、转译成汉语名词	(250)	二、译成汉语被动语态	(267)
三、转译成汉语形容词	(251)		
四、转译成汉语副词	(252)		
第 14 章 灵活运用增减技巧	(254)	第 17 章 短语及从句的翻译方法	(270)
I 词的增补	(254)	I 定语译法	(270)
一、词语含义及修辞方面的增补	(254)	一、单词定语	(270)
二、语法结构方面的补译	(256)	二、短语定语	(270)
II 词的省略与重复	(258)	三、定语从句	(271)
一、词的省略	(258)	II 状语译法	(273)
二、句子和短语的省略	(260)	一、单词、词组做状语	(273)
三、词的重复	(260)	二、状语从句	(274)
第 15 章 否定的翻译方法	(262)	第 18 章 长句的翻译方法	(277)
一、全部否定	(262)	一、长句语法分析	(277)
二、部分否定	(262)	二、拆句法	(279)
三、含蓄否定	(263)	三、逆序法	(280)
四、双重否定	(264)	第 19 章 常见现代科普与常识性词汇 ...	(285)
第 16 章 被动语态的翻译方法	(266)	练习参考答案	(293)
		第 1 部分 短文写作练习参考答案 ...	(293)
		第 2 部分 英汉翻译练习参考答案 ...	(296)
附录 1 1991—2007 年全国攻读硕士学位研究生入学考试英语试题作文部分			
和短文写作的评分标准及样文	(308)		
附录 2 2000—2007 年全国攻读硕士学位研究生入学考试英语试题英译汉部分、			
评分标准及参考译文	(313)		
附录 3 主要参考书目	(322)		

第1部分

考研写作综述

